

★新型コロナウイルスのワクチンについて書いてあります★
 มีรายละเอียดเกี่ยวกับวัคซีนป้องกันไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่

2022年3月【タイ語版】

ฉบับภาษาไทย

59



Ayase Today

あやせトゥデイ

เรียบเรียง • จัดพิมพ์ : ที่ว่าการอำเภออะซะเสะ แผนก ส่งเสริมกิจกรรมท้องถิ่น
 โทร. 0467-70-5657
 編集 • 発行 : 綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5657

がいここの でんわ ころなういるす わくちん よやく

- English
- Tiếng Việt
- Português
- Español
- Tagalog
- ฉบับภาษาไทย
- 中文
- 한글
- Others

3かいめの しながた ころなわくちん の よやく が できます。
 あやせし おーえんす ぶんかいかん には つうやく が います。



03-6436-4405



การฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสโคโรนา ครั้งที่ 3

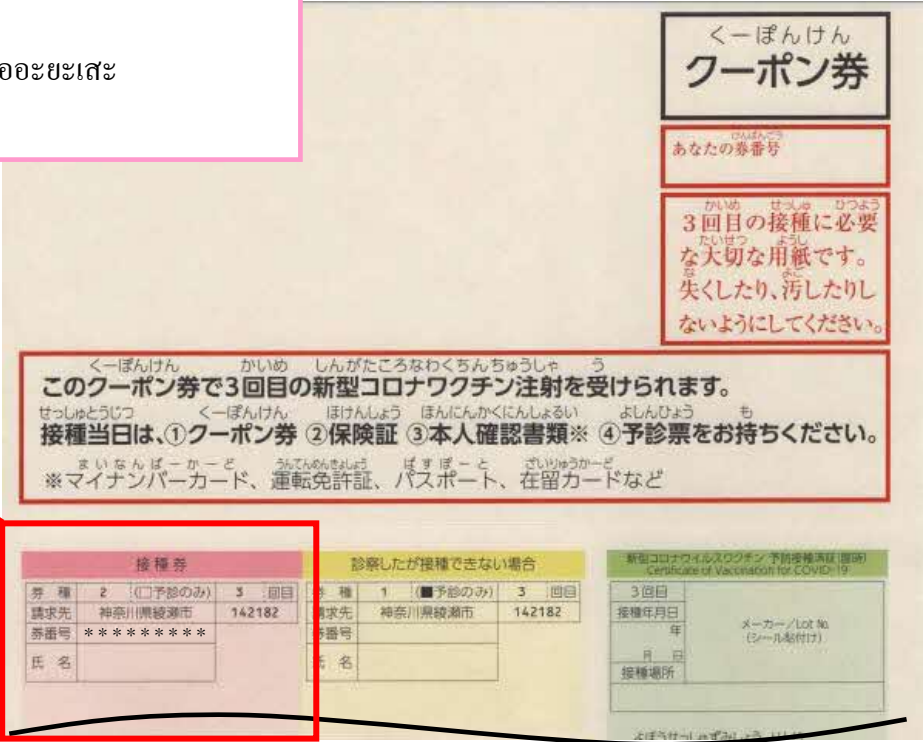
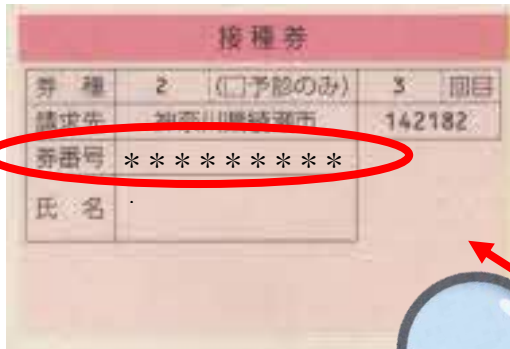
สามารถจองวัคซีนครั้งที่ 3 ได้ในภาษาต่าง ๆ ซึ่งบัตรคู่มือจะ
 ส่งตามลำดับกลุ่มบุคคล เมื่อได้รับคู่มือแล้ว กรุณาโทรติดต่อ
 คอลเซ็นเตอร์
 สำหรับการจองนั้น ต้องใช้หมายเลข 10 หลักบนบัตรคู่มือ
 มีบริการล่ามแปลภาษา ที่ศูนย์วัฒนธรรมอำเภออะซะเสะ
 โอเอ็นส์



แผนที่ Google
 1-3-1 ฟูคะยะนะคะ อำเภออะซะเสะ

コロナウイルス3回目のワクチン接種

3回目のワクチンの予約が多言語で、
 できます。対象になる方から順番に、ク
 ーポン券を送っています。クーポン券が
 届いたら、コールセンターに電話してく
 ださい。
 予約には、クーポン券の10桁の番号
 が必要です。
 綾瀬市オーエンス文化会館には、通訳
 サービスがあります。





สิ่งที่ต้องระวัง เมื่อร่างกายไม่สบาย

เมื่อป่วยด้วยโรคไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ กรุณาอย่าพบปะผู้คน ถึงแม้ว่าจะเป็นการทำงานก็ตาม ก็อย่าออกข้างนอก

เมื่อศูนย์สุขภาพได้โทรศัพท์มา กรุณารับสายโทรศัพท์ด้วย

เมื่อมีความสงสัยว่าจะอาจจะป่วย เนื่องจากไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ โดยมีอาการมีไข้ ไอ หรือ อากาศเกี่ยวกับสภาพร่างกาย หรือ โรงพยาบาลที่รับรักษา สามารถโทรสอบถามที่หมายเลขฉุกเฉินของจังหวัดคานากาวา ได้ที่เบอร์โทร (0570-056774) รองรับภาษาอังกฤษ และภาษาอื่น ๆ อีก 14 ภาษา ※ถ้าหากว่าไม่สามารถโทรเบอร์ข้างต้นได้ เนื่องจากโทรศัพท์ IP บางรุ่นไม่รองรับ หรือ กรณีอื่น ๆ กรุณาโทรเบอร์ (045-285-0536)

体調不良の時に気を付けてほしいこと

新型コロナウイルスの病気になった時は、仕事があっても外に出ないで、人に会わないでください。

保健所から電話がかかってくる。電話には必ず出てください。

熱や咳がでた時や、新型コロナウイルスの病気になったかもしれない時、体や病院などについて聞きたいことがある時は、神奈川県専用ダイヤル (0570-056774) に電話してください。英語のほか、14か国語に対応しています。※一部のIP電話など上記番号へつながらない電話は (045-285-0536) に電話してください。



รับปรึกษาด้านการศึกษาสำหรับคนต่างชาติ

รับลงทะเบียนปรึกษา เกี่ยวกับการศึกษา หรือ โรงเรียนในประเทศญี่ปุ่น ในภาษาต่าง ๆ ได้ที่ อาสึฟลาซ่า

เมื่ออยากรู้เกี่ยวกับการศึกษาในประเทศญี่ปุ่น สามารถโทรมาปรึกษา ก่อนได้

นอกจากนี้ คุณยังสามารถส่งข้อความ มาปรึกษาได้อีกเช่นกัน

โทร. 045-896-2972 (รองรับภาษาต่าง ๆ)

045-896-2970 (ภาษาญี่ปุ่นอย่างง่าย)

สแกน QR Code เพื่อส่งข้อความ ผ่านแอปเมสเซ็นเจอร์



外国人教育相談

あーすぷらざでは、日本の学校や勉強のことについて多言語での相談を受け付けています。

教育について知りたいことがある時は、まず、電話をしてください。

そのほか、メッセージでも相談ができます。

電話：045-896-2972 (多言語)

045-896-2970 (やさしい日本語)

มีแจกจดหมายข่าว “อะยะเซะทูดะย์” ในสถานที่ดังต่อไปนี้

- ◆ ที่ว่าการอำเภออะยะเซะ ◆ สวัสดิการประกันสุขภาพพลาน่า อำเภออะยะเซะ
- ◆ ศูนย์ไปรษณีย์ อะยะเซะ ◆ อาคาร อะยะเซะทาวน์ ฮิลล์ ◆ ร้านเอวี อะยะเซะ
- ◆ ร้านเมกะ โคจิกิโฮเต็ อะยะเซะ
- ◆ ร้านอินะเงะยะ อะยะเซะคามิซึจิคะนะะ มินะมิ และสถานที่อื่น ๆ

「あやせとウデイ」は次の場所にあります

- ◆ 綾瀬市役所 ◆ 綾瀬市 保健福祉プラザ
- ◆ 綾瀬郵便局 ◆ 綾瀬タウンヒルズ ◆ エイビィ綾瀬店
- ◆ MEGAドン・キホーテ綾瀬店
- ◆ いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

การเตรียมเข้าโรงเรียน

โรงเรียนประถมศึกษา และมัธยมศึกษาตอนต้นของรัฐบาล ในประเทศญี่ปุ่น ไม่ว่าจะเป็นค่าเทอม หรือค่าหนังสือเรียน ไม่มีค่าใช้จ่าย อย่างไรก็ตาม ยังคงมีค่าใช้จ่ายอาหารกลางวัน และค่าทัศนศึกษา

สำหรับผู้ที่มีปัญหาในการชำระเงิน ด้วยเหตุผลทางด้านเศรษฐกิจ ทางอำเภอ มี (ระบบสนับสนุนการเข้าเรียน) เพื่อสนับสนุนให้เป็นค่าใช้จ่ายที่จำเป็นสำหรับการใช้ชีวิตในโรงเรียน ซึ่งมีความจำเป็นต้องสมัครทุกปี ดังนั้นกรุณาตรวจสอบเอกสารการแนะนำระบบนี้ จะแจกให้ที่โรงเรียน ในเดือนเมษายน กรุณาสอบถามได้ที่แผนกการศึกษาของโรงเรียน เกี่ยวกับเรื่องรายละเอียดระยะเวลาการสมัคร

โทร. 0467-70-5654 (แผนกการศึกษาโรงเรียน)

入学の準備について

日本の公立の小中学校は、授業料や教科書は無料ですが、給食費や修学旅行などは有料です。

市では、経済的な理由で支払いが難しい方のために、「就学援助制度」があり、学校生活に必要な費用を援助しています。

毎年、申し込みが必要です。4月に学校で制度の案内を配りますので、確認してください。

申し込みの期間や詳しい内容は、学校教育課に聞いてください。

電話：0467-70-5654（学校教育課）



การป้องกันภัยพิบัติ

ประเทศญี่ปุ่นเป็นประเทศที่มีแผ่นดินไหวหลายครั้ง แม้แต่ในช่วงฤดูร้อน ก็ยังมีการเกิดภัยพิบัติทางธรรมชาติ โดยพายุไต้ฝุ่นเช่นเดียวกัน ดังนั้นเพื่อเป็นการป้องกันตนเอง คือ นอกจากการเตรียมตัวในแต่ละวันแล้ว ยังจำเป็นต้องทราบข้อมูลข่าวสารล่าสุด ถือว่าเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุด

ซึ่งเราสามารถตรวจสอบข้อมูลข่าวสาร ในภาษาต่างๆ ได้ในเว็บไซต์ข่าว NHK นอกจากนี้ยังสามารถใช้แอปพลิเคชันได้แล้ว



เอ็นเอชเค ทีวี
เจแปน

防災について

日本は地震の多い国です。また、夏は台風によって自然災害も起こります。自分の身を守るためには、日ごろの準備のほかに、最新の情報をすることも大切です。

NHKのニュースサイトでは、多言語で情報を確認することができます。アプリでも利用できます。



iOS



Android

สามารถอ่าน Koho Ayase (ข่าวประชาสัมพันธ์ระยะยะ) เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

แสกน QR โค้ด ผ่าน คอมพิวเตอร์, สมาร์ทโฟน หรือ แท็บเล็ต อ่าน Koho Ayase (ข่าวประชาสัมพันธ์ระยะยะ) หรือ Shimin Benricho (สมุดอำนวยความสะดวกประชาชน) เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว ภาษที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาไทย, ภาษาจีน, ภาษาฮังการี, ภาษาสเปน, ภาษาอินโดนีเซีย, ภาษาเวียดนาม.

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」や「市民便利帳」が外国語で閲覧できます。
対応言語：英語・ポルトガル語・タイ語・中国語・ハンデル・スペイン語・インドネシア語・ベトナム語



มาเรียนภาษาญี่ปุ่นกันไหม?

ได้มีการเปิดห้องเรียนสอนภาษาญี่ปุ่น หลังจากเลิกงาน หรือ โรงเรียน โดยจัดที่ศาลาประชาชน และที่อื่น เพื่อให้ทุกคนได้มาร่วมกันเรียนภาษาญี่ปุ่นด้วยกัน

สำหรับคนที่อยากสมัครเรียน สามารถโทรศัพท์ต่อคุณครูในแต่ละคลาสเรียนได้

日本語を勉強しませんか?

日本語の勉強ができる教室があります。学校やお仕事が終わった後、公民館などの施設に集まって、みんなで勉強をします。

参加したい人は、教室の先生に電話してください。

ชื่อห้องเรียน	เวลา	สถานที่	ค่าใช้จ่าย	ชื่อผู้ติดต่อ
สถานที่ประชุมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติอะยะเสะ	ทุกวันอาทิตย์ (หยุดสัปดาห์ที่ 5) เวลา 13:30~15:00	เขตนาแกมูระ เซ็นเตอร์	ครั้งละ 50 เยน	โนตะ โทร.080・5687・0518
คลาสภาษาญี่ปุ่น อะยะเสะ มิไร จูกุ	ทุกวันศุกร์ (หยุดสัปดาห์ที่ 2 และ 5) เวลา 17:15~19:30	บริษัท เอวาซังเงียว จำกัด (โยชิโอะคาฮิงาชิ 4-15-5)	ครั้งละ 100 เยน	วาตานะเบะ โทร.080・6535・5824
(ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น) โทะโมะชิบิ	ทุกวันจันทร์ พุธ ศุกร์ (หยุดวันราชการ) เวลา 19:00~21:00	ห้องโถง เทราโอะ อิซุมิ	ฟรี	นะมูระ โทร.76・7343
คิดส์คะอะซะชิ (สำหรับนักเรียนประถม)	ทุกวันพุธ (หยุดสัปดาห์ที่ 4 และ 5) เวลา 15:15~16:15	หอสวัสดิการอายุากิตะ	เดือนละ 200 เยน	โอะตะ โทร.090・3219・7030
คิดส์นะคะ โยชิ (สำหรับนักเรียนประถม)	ทุกวันศุกร์ (หยุดสัปดาห์ที่ 4 และ 5) เวลา 15:15~16:15	เขตนาแกมูระ เซ็นเตอร์	เดือนละ 200 เยน	โอะตะ โทร.090・3219・7030
คลาส วิเมนส์ เจแปนนิส (สำหรับสตรี)	ทุกวันจันทร์ เวลา 10:00~12:00	ศาลากลางประชาชน ※ยังมีคลาสผ่านออนไลน์	ครั้งละ 100 เยน	มิสุกะมิ โทร.090・1804・8103
นิฟูฟานุจิ (สำหรับประถม มัธยมต้น)	หยุดช่วงปิดภาคเรียนโรงเรียน	สถานอำนวยความสะดวก สาธารณะในเมือง	ฟรี	มโนมะ โทร.090・4712・4804

กำหนดการจัดทำวารสารฉบับต่อไป • ติดต่อสอบถาม

次号の予定・問い合わせ先

กำหนดการ พิมพ์ฉบับต่อไป เดือนกรกฎาคม 2022
ติดต่อสอบถาม หรือออกความเห็นในเอกสารฉบับนี้ แผนก
การส่งเสริมกิจกรรมชาวท้องถิ่น ที่ว่าการอำเภออะยะซะชั้น 2
โทร. 0467-70-5657 แฟกซ์ 0467-70-5701
อีเมล : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2022年7月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所2階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5657 FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

วารสารอะยะซะทูเดย์ นี้ได้จัดทำขึ้น เพื่อให้คนต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยะซะ ในฐานะที่เป็นประชาชน ชาวเมืองคนหนึ่ง เพื่อให้การดำเนินชีวิตและการอยู่ในสิ่งแวดล้อม ที่สะดวกสบายมากขึ้น, วารสารนี้ได้จัดทำขึ้นโดยได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัครหลาย ๆ ท่าน
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。